

О ратификации Протокола о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Литовской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 9 августа 1994 года

Закон Республики Казахстан от 1 апреля 2024 года № 69-VIII ЗРК

Ратифицировать Протокол о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Литовской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 9 августа 1994 года, совершенный в Вильнюсе 31 августа 2022 года.

Президент Республики Казахстан

К. ТОКАЕВ

ПРОТОКОЛ

о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Литовской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 9 августа 1994 года

Республика Казахстан и Литовская Республика (в дальнейшем именуемые как "Договаривающиеся Стороны"),

в соответствии со статьей 79 Договора между Республикой Казахстан и Литовской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 9 августа 1994 года, с учетом Протокола к Договору между Республикой Казахстан и Литовской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 7 марта 1997 года (далее - Договор),

согласились внести в Договор следующее изменение:

Статья 1

Статью 4 Договора изложить в следующей редакции:

"Статья 4

Порядок сношений

При оказании правовой помощи учреждения Договаривающихся Сторон сносятся друг с другом через центральные органы. Договаривающиеся Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о назначенных центральных органах, их функциях и контактных данных."

Статья 2

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами необходимых внутригосударственных процедур.

Настоящий Протокол прекращает свое действие одновременно с прекращением действия Договора.

Совершено в Вильнюсе "31" августа 2022 года в двух экземплярах, каждый на казахском и литовском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Каждой Договаривающейся Стороне вместе с экземпляром настоящего Протокола остается официальный перевод текста на русском языке. В случаях возникновения разногласий по содержанию текста настоящего Протокола, Договаривающиеся Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

За Республику Казахстан	За Литовскую Республику
-------------------------	-------------------------